

**HITACHI**  
Inspire the Next

**Use and Care  
Instructions  
for your new  
Hitachi  
Refrigerator**

**تعليمات  
الاستعمال والعناية  
الحديثة  
هيتاشي  
الثلاجة - المجمدة**

**日立牌雪櫃  
使用保養說明書**

---

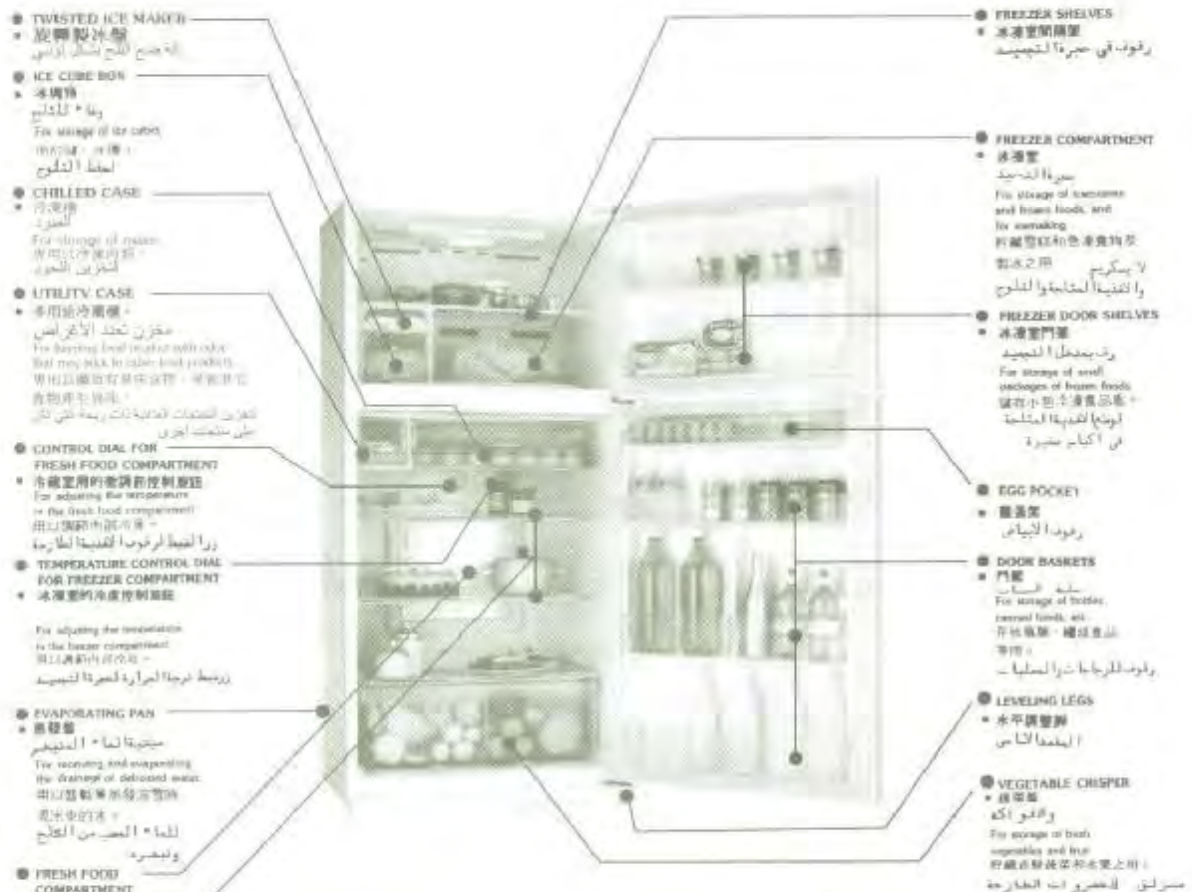
Model	R-600ET5	R-600ET5X
型號	R-550ET5	R-550ET5X
الطراز	R-660EG5XD	R-660EG5X

---

**日立牌**

**HITACHI**

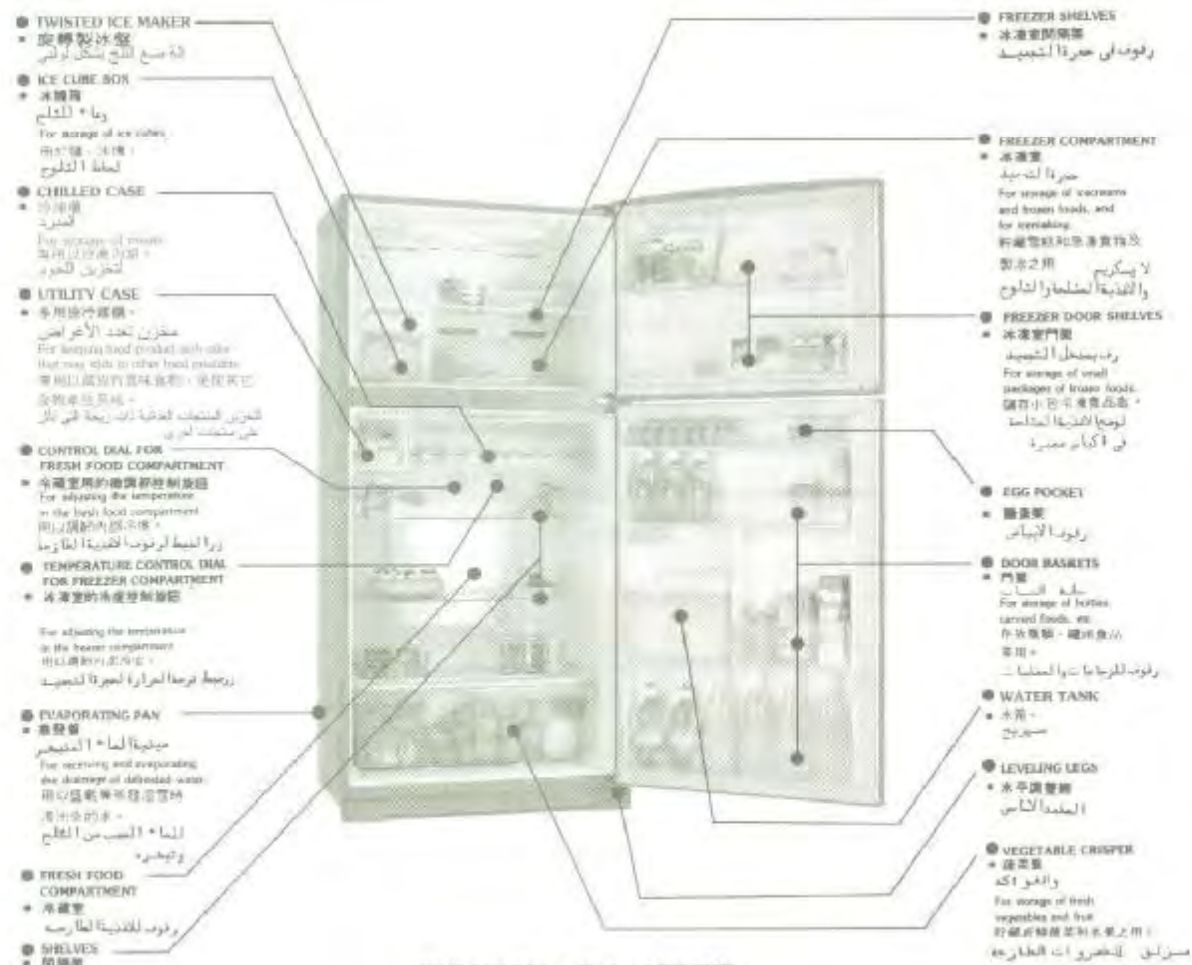
**هيتاشي**



- TWISTED ICE MAKER  
● 旋轉製冰器  
● 旋轉製冰器  
● 旋轉製冰器
- ICE CUBE BOX  
● 冰塊箱  
● 冰塊箱  
● 冰塊箱
- CHILLED CASE  
● 冷庫櫃  
● 冷庫櫃  
● 冷庫櫃
- UTILITY CASE  
● 多用保冷櫃  
● 多用保冷櫃  
● 多用保冷櫃
- CONTROL DIAL FOR FRESH FOOD COMPARTMENT  
● 冷藏室用的溫度控制旋鈕  
● 冷藏室用的溫度控制旋鈕  
● 冷藏室用的溫度控制旋鈕
- TEMPERATURE CONTROL DIAL FOR FREEZER COMPARTMENT  
● 冷凍室用的溫度控制旋鈕  
● 冷凍室用的溫度控制旋鈕  
● 冷凍室用的溫度控制旋鈕
- EVAPORATING PAN  
● 蒸發盤  
● 蒸發盤  
● 蒸發盤
- FRESH FOOD COMPARTMENT  
● 冷藏室  
● 冷藏室  
● 冷藏室
- SHELVES  
● 架層架  
● 架層架  
● 架層架

- FREEZER SHELVES  
● 冷凍室架層架  
● 冷凍室架層架  
● 冷凍室架層架
- FREEZER COMPARTMENT  
● 冷凍室  
● 冷凍室  
● 冷凍室
- FREEZER DOOR SHELVES  
● 冷凍室門架  
● 冷凍室門架  
● 冷凍室門架
- EGG POCKET  
● 雞蛋架  
● 雞蛋架  
● 雞蛋架
- DOOR BASKETS  
● 門架  
● 門架  
● 門架
- LEVELING LEGS  
● 水平調整腳  
● 水平調整腳  
● 水平調整腳
- VEGETABLE CRISPER  
● 蔬菜架  
● 蔬菜架  
● 蔬菜架

FOR MODEL : R-600ET5, R-600ET5X, R-550ET5, R-550ET5X, R-660EG5X



- TWISTED ICE MAKER  
● 旋轉製冰器  
● 旋轉製冰器  
● 旋轉製冰器
- ICE CUBE BOX  
● 冰塊箱  
● 冰塊箱  
● 冰塊箱
- CHILLED CASE  
● 冷庫櫃  
● 冷庫櫃  
● 冷庫櫃
- UTILITY CASE  
● 多用保冷櫃  
● 多用保冷櫃  
● 多用保冷櫃
- CONTROL DIAL FOR FRESH FOOD COMPARTMENT  
● 冷藏室用的溫度控制旋鈕  
● 冷藏室用的溫度控制旋鈕  
● 冷藏室用的溫度控制旋鈕
- TEMPERATURE CONTROL DIAL FOR FREEZER COMPARTMENT  
● 冷凍室用的溫度控制旋鈕  
● 冷凍室用的溫度控制旋鈕  
● 冷凍室用的溫度控制旋鈕
- EVAPORATING PAN  
● 蒸發盤  
● 蒸發盤  
● 蒸發盤
- FRESH FOOD COMPARTMENT  
● 冷藏室  
● 冷藏室  
● 冷藏室
- SHELVES  
● 架層架  
● 架層架  
● 架層架

- FREEZER SHELVES  
● 冷凍室架層架  
● 冷凍室架層架  
● 冷凍室架層架
- FREEZER COMPARTMENT  
● 冷凍室  
● 冷凍室  
● 冷凍室
- FREEZER DOOR SHELVES  
● 冷凍室門架  
● 冷凍室門架  
● 冷凍室門架
- EGG POCKET  
● 雞蛋架  
● 雞蛋架  
● 雞蛋架
- DOOR BASKETS  
● 門架  
● 門架  
● 門架
- WATER TANK  
● 水箱  
● 水箱  
● 水箱
- LEVELING LEGS  
● 水平調整腳  
● 水平調整腳  
● 水平調整腳
- VEGETABLE CRISPER  
● 蔬菜架  
● 蔬菜架  
● 蔬菜架

FOR MODEL : R-660EG5XD

## SAFETY SUGGESTIONS

- Suggestions below are very important for the refrigerator safety use.
- Plug in refrigerator to the proper wall outlet, properly fused according to its electrical ratings. An individual appliance circuit from fuse box is preferable.
- Do not put volatile chemicals such as ether and benzene in the refrigerator, because there is a possible danger of exploding.
- Do not use inflammable sprays such as lacquer and paint near the refrigerator, because there is a danger of igniting.
- Do not operate the refrigerator in the presence of explosive gas to avoid a fire or an explosion by ignition of the electric contact of the refrigerator.
- Be careful not to splash water on the back of the refrigerator to use it in safety. The insulation of electric parts will be impaired by water.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## CAUTIONS FOR OPERATION

- When your refrigerator is first installed, wait 7 minutes for automatic system starting.
- This refrigerator is not suitable for storing scientific data and medicines.
- Do not touch the mechanical parts at the back of the refrigerator, because their temperature is high.
- Handle the power cord carefully. An impaired power cord will cause troubles such as fire or a short circuit.
- Do not let the power cord touch the hot parts at the back of the refrigerator. Do not wind or bundle the power cord. It will overheat. When you pull out the power cord from the wall outlet, grasp the plug and pull it straight forward. If you pull the cord, the cord and plug will be impaired.
- Wait more than five minutes to re-start the refrigerator after you stop it once. (If you plug in the refrigerator immediately after you pull the plug, you may not be able to start the refrigerator.)
- Do not pull out the shelf as it may drop. If you want to change the position of the shelf or take it out, take out all the foods or things on the shelf first. Use your hands to cradle it with one hand in the front and the other hand in the back. Lift the shelf out of the lock and pull it out.
- Please save the instruction manual for the assemble of the handle, as you might need for taking it apart for moving.
- If you want to take out the crisper, open the door all the way first.

## 怎樣安全地使用雪櫃

- 為確保安全和正常使用雪櫃，請參照下列各項提示。
- 將電/插頭插進適當的牆壁插座，保險絲（呎）可按照額定電流使用如能接在專用電源則更佳。
- 不可將劇和倫質揮發性化學物放入雪櫃，因此舉會有引起爆炸的危險。
- 不可在雪櫃旁邊使用易燃性的噴漆，因這是有着火的危險。
- 當發覺有爆炸性氣體存在時，請即將雪櫃停止，以避電流接觸點的花火引起火警或爆炸。
- 請注意切勿用水噴灑雪櫃背後。因水會使用電氣零件的絕緣性質。
- 在沒有人看管照顧時不可讓小孩玩弄雪櫃弄工具。
- 小孩須有人照顧看管以保證不讓其玩弄工具。

## 使用時應注意事項

- 當您的雪櫃在首次安裝使用時，須等待約 7 分鐘，使機件中之自動系統啟動操作。
- 此雪櫃不適宜儲存科學材料和藥劑。
- 雪櫃後部和後部的機械部份溫度較高，不可用手觸摸。
- 雪櫃背後機械部份溫度較高，請勿將電源線貼近。電源線避免捲口或基本使用，否則電熱或因過熱而損毀。手持電源插頭，方可拔離電源插座，切勿牽曳電源線發非扯出，免招損毀。
- 一旦電源中斷時，請稍候約 5 分鐘，然後再接上電源啟動機，（如即時再插入電源插座，雪櫃可能暫時不會啟動）。
- 不可拖出隔板，因可能掉落。如必須重疊隔板位置，或將時隔板拉出，請先將放置在隔板上面的食物或物品取出，然後用手扶持板背，另一隻手自前將前板邊緣攔開，然後輕輕拉出。
- 請將裝配手冊妥為保存，因在拆卸及搬移雪櫃時，具有參考之重要性。
- 如欲將 Crisper 取出，需將雪櫃門盡量微開，然後取出。

## ارشادات للامان

- تعليق الارشادات الآتية الهامة لاستعمال الثلجة في امان.
- رغم مميزات الثلجة التي مزجها المصنع العيون من حذار العرق، فذلك باستخدام التمامة الكهربائية. فذلك الثلج المصنوع في امان، اوصى المصنع ان يحترق اذرات الكهرباء السطحة المصنعة خارجة في سعة الصمام الكهربائي الرتسة.
- عدم اذخال المواد الكيميائية السطحة امثالها اثير وبنزين في الثلجة ذلك لاحتفال وجود الانفجار الحريق.
- عدم استعمال مواد حريصة الاشياء امثالها اثير ووالوان، حوازم الثلجة ذلك لاحتفال حدوث الحريق والتهاب السران السطحة.
- عدم استعمال الثلجة في العمل الذي يؤمن فيه امانات المتفرقة، لذلك لمنع وجود انفجارات كهربائية امثالها وبنزين على الحريق او الانفجار.
- توابع العناية الكاملة لمنع تسرب المياه في الثلج الثلجة ذلك لاجل امان من استعمال الثلجة حيث قد يؤثر الماء على مكوناتها الكهربائية ويهددها.
- الاهم: ليست مخصصة للأطفال ولتعرفون بدون رقابة.
- مراجعة الرقابة على الاطفال الصغرة للاميين ل 7 ثلص الاجهزة.

## تذير هام للاستعمال

- عندما تجهز الثلجة تنظر 7 دقائق لبدء انظام لوتوماتيك.
- تكون الثلجة غير مخصصة لخدمة المعلومات العلمية والادوية المختلفة.
- تمسك الاطاك الكهربائية بايديكم المصائب.
- الاطاك الممر الصالحه عند تؤدي في مشاكل كثيرة امثالها الحريق وبنزين السيران الكهربائي.
- بالتسوك الاطاك الكهربائية بحرصه الثلجة لثما لرفع حرارتها عالية مصنوع لدا او حرم الاطاك الكهربائية ذلك سوف تؤدي في زيادة في الحرارة، اذلا تيرت المفسس من مزج التسار الحاد في مارترة على حية متفرقة ولتسره من الاطاك ويهدد على المفسس.
- كل مرة عندما تفتح الثلجة فانتظر لمدة لا تقل عن خمس دقائق لثامة تنظمها لمره اخرى (عندما احبب استعمال الثلجة خارجة بعد ان يوقفها سوف تستعمل الثلجة).
- متوقع بعد اوفد لاه يتوقع ولن كان ترة قليل يمكنه او اذراجه يجب ان تخرج الطعام او ما يوضع عليه منه وبعد ذلك تسلك حلية اوفد بيده ورفع امانية لرف يد اخر عن القفلة بعد ذلك لسبب اوفد عن مكانه.
- رجاء، تفضل بجان التعليمات للتكوين المصنوع، لانه ذلك الهامة عند حازر يد تفكيك لاقفل الثلجة.
- عندما تريد اخراج (كريسبر) افتح الثلج حتى نهاية قبل اذراجه.

• توضع هذه الثلاثة في مكان يمكن المسك بالفتحة.

• تركيب الثلاثة في سهل موقع على بعد من الحرارة والسر. وإذا هذه الثلاثة تم تصميمها كمعدات متوفرة الأستعمال لا يمكن احضاره للتركيب بسهولة. يتموضع بالاشتراك مع معدات أخرى يتصلص بوجود مكان خالي من العيار على الأقل بارتفاع 1.0 سم لجانب العلوي 3.0 سم (1.2 بوصة) للجانب الخلفي 1.0 سم (0.4 بوصة) والجانبين لكل منه 2.0 سم (بوصتين) لمهولة مرور الهواء ويستصن بوجود مساحة يمكن فتح الباب على الأقل 90 درجة مئوية.

• رفع مستوى الثلاثة لكي يوضع على مكانه ثابت امتدادا عن الموقع. و يوضع السلك لتسوية لمستوى في ركن لامي ودور حسب عزب المساحة لرفع الركن ويتعكس انخفاضه.

• توضع الثلاثة حيث توجه خلفها في مسك المصنوع والاطراف مختلفة ان يصرح اليها العماد وتتعدا.

اعداد هافى البداية

• ركب الرفوف والشكاك المنزوعة اثنا الفس الى امامها

• احبب شيلف دورت عن جاني الثلاثة وعصا تريد وضع فيهم بقاعد لغاية جاني الثلاثة عندما الترتيبه.

怎樣安放雪櫃冰箱

- 配件必須放在正確位置，因此插位必須接近。
- 將雪櫃放於適當地點，不太熱也不太冷。此雪櫃之設計係供自由單獨放置，不能作嵌入內裝。雪櫃四週須留空隙位置，頂端須留空位約30公分(12吋)，背後須留存約10公分(4吋)，兩旁各留存約5公分(2吋)，使空氣流通。接近雪櫃門一邊也應留空位，使雪櫃門至少能作90度角的開啟。
- 雪櫃須放於堅固平穩地面，不易顛倒，調整水平之權腳在前面。如照時鐘針方向旋轉是將雪櫃向上提高，如逆時鐘針方向旋轉，則是將櫃身放低。
- 不要讓雪櫃背後接觸著洗碗碟，因為水濺極可能引致生鏽。

最初使用時

- 所有附件，運輸時皆已包裝妥當，請先將各包裝用墊物和膠紙等取出，並將各附件，依照適當位置安放。請參照「安裝及移動部件方法」。
- 如欲放置隔板時，請將雪櫃兩邊的櫃板拉出，就可放置隔板。如不使用則將其背面至粘緊櫃壁。



- 因在運輸和包裝時可沾有塵埃，請參照 8 頁之「清掃」項先行清理雪櫃及其附件。
- 等雪櫃內溫度下降足夠後儲放食品。
- 在首次接通電源後（將插蘇頭插入蘇底），要達到一定之最高冷凍效能，則約為數小時之後。

溫度控制

1. 冰凍室溫度
  - 供通常使用時，請把旋鈕調於 "NORMAL" 處。供特殊使用時，請按冷凍用途調整旋鈕。
  - "COLD" 適宜於製冷及食物冷凍。
  - "NORMAL" 適宜通常使用及冷凍食物之長期儲存。
  - "WARM" 不儲存冷凍食物時，可儲存冰塊，並能節省電力。
  - 旋鈕調較到 "COLD" 之處，溫度可 2 或 3°C 降低，若調較到 "WARM" 之處，可 2 或 3°C 提升。



INSTALLATION

- The appliance must be positioned so that the plug is accessible.
- Install refrigerator in convenient location away from extreme heat and cold. This refrigerator is designed as a free-standing unit and cannot be built-in. Provide at least 30cm (12 inches) over top and 10 cm (4 inches) at rear and 5 cm (2 inches) at both sides for proper air circulation. And provide clearance at sides so door will open a minimum of 90°.
- Level refrigerator so it rests solidly on the floor without rocking. The leveling legs are located at front corner. Turn clockwise to raise the corner, counter clockwise to lower it.
- Do not let the refrigerator back touch a sink because water splashes are liable to rust.

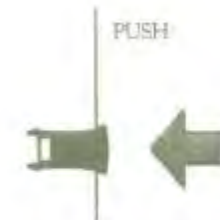
INITIAL OPERATION

- Place all shelves, all kinds of vessels in their proper positions which have been removed for transportation.
- To place the shelf, pull out the shelf supporters of both sides of the refrigerator. When it is not used, push it back against the refrigerator wall.

- Clean refrigerator and parts to remove dust incurred in shipping and packing. See "CLEANING" on page 8.
- Store food after the temperature in the refrigerator gets sufficiently low.
- It takes a few hours after starting the refrigerator to reach the proper temperature.

TEMPERATURE CONTROL

1. TEMPERATURE OF FREEZER COMPARTMENT
  - Set the dial to "NORMAL" for normal use. For most efficient use, adjust the dial according to freezer usage.
  - "COLD" For quick ice-making and food freezing.
  - "NORMAL" For normal use and for storing frozen food for a long time.
  - "WARM" For storing ice cubes and save electricity.
  - "COLD" position will lower the inside temperature 2 or 3°C and "WARM" position will raise the inside temperature 2 or 3°C.



• هذه النظافة وإزالة العصار المتسعة بها اثنا التمهيد والتشغيل السرى، انظر "درجة التنظيف" صفحة 8

• دخل الأطعمة الى الثلثا بعد ان تكون درجة استبرادها

• بعد تشغيل الثلثا لابد ان تستقر ما بين اوقات ساعات من تكون البرودة في درجة مناسبة

التحكم على الدرجة المثوية ا درجة الحرارة لدرجة التجميد

• ثيد الثرمالي "NORMAL" للاستعمال العادي اما للاستعمال الطهي للثمنان يتمتاز ان العتار البرود لدرجة التجميد اني "COLD" لمنع الثلج السريع وتحميل الطعام

"NORMAL" للاستعمال العادي ولتلف الطعام لسيد لمدة طويلة

"WARM" لتلف الثلج وتقليل القوة الكهربائية

• "COLD" تكون الدرجة نازلة

خلال 2 أو 3 درجة المئوية و "WARM"

تكون الدرجة رابعة خلال 2 أو 3 درجة المئوية

2. Temperature of Fresh Food Compartment:

- Set the dial to "NORMAL" for normal use. If the temperature of the fresh food compartment is too warm or too cold, adjust the dial. It is not necessary for you to re-adjust the dial after you find the proper setting.

Dial	Use
"WARM"	For a warmer temperature
"NORMAL"	For normal use
"COLD"	For a colder temperature

2. 冷藏室溫度

- 可將度盤調到 "NORMAL" 字之處應用。若冷藏室之冷度不足夠，或太過冷時，請將度盤適當調節。既已調整度盤恰當，雖季節變遷亦無需再作調節之必要。

度盤	使用法
"WARM"	冷藏室太過使用
"NORMAL"	通常
"COLD"	冷藏室之冷度不足夠時用



Refrigerator Temp. Control

- If you turn the dial to "COLD" the temperature drops and to "WARM" the temperature rises.

- 旋鈕轉到 "COLD" 時，溫度下降，轉到 "WARM" 時，溫度上昇。

WARNING

- In case the food is frozen, it will be hardened due to the fact that the temperature inside the refrigerator is too cool the temperature inside the refrigerator is adjusted to "WARM".

注意事項

- 冷藏食物時，如雪櫃中冷度太高以致食物凍結，可調節雪櫃中冷度至 "WARM"。

QUICK FREEZE

- (FOR MODEL : R-600ET5, R-600ET5X, R-550ET5, R-550ET5X, R-660EG5XD, R-660EG5X)
- This function can be used when you want to freeze or make ice more quickly.
- Press the "FREEZING" button on the display panel and the quick freeze system is on. This function is on and off whenever the button is pressed. The function is release (off) if you don't cease the function and pass some hour (about 3 hours).

迅速結冰

- (僅用 R-600ET5 型、R-600ET5X 型、R-550ET5 型、R-550ET5X 型、R-660EG5XD 型、R-660EG5X 型)
- 此功能係供需要增加冷度或更快製造冰塊時之用。
- 按下控制板上之冷凍製，快速冷凍系統立刻開動。
- 此功能電掣可任意開關，但功能掣上裝有自動關閉裝置，如未再觸動此掣，則經過一定時間（約三小時）之後，電掣即會自動關閉。



(FOR MODEL : R-600ET5, R-600ET5X, R-550ET5, R-550ET5X, R-660EG5X)



(FOR MODEL : R-660EG5XD)

SAVE ENERGY

- This function can be used when you want to save the energy.
- Press the "SAVE" button on the display panel and the save energy system is on. This function is on and off whenever the button is pressed.

節省能源

- 此功能在節省能源之時使用。
- 按下控制板上之 "節約" 掣，節省能源系統即開動，此功能掣可隨意開關。



- 若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 低。若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 高。若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 低。

溫度	溫度計顯示
"WARM"	溫度較低
"NORMAL"	溫度正常
"COLD"	溫度較高

- 若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 低。若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 高。若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 低。

警告

- 若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 低。若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 高。若溫度較低，則溫度計顯示的溫度會比 "NORMAL" 低。

快速冷凍

- (FOR MODEL : R-600ET5, R-600ET5X, R-550ET5, R-550ET5X, R-660EG5XD, R-660EG5X)
- 此功能係供需要增加冷度或更快製造冰塊時之用。
- 按下控制板上之冷凍製，快速冷凍系統立刻開動。
- 此功能電掣可任意開關，但功能掣上裝有自動關閉裝置，如未再觸動此掣，則經過一定時間（約三小時）之後，電掣即會自動關閉。

節省能源

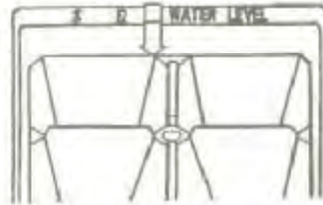
- 此功能在節省能源之時使用。
- 按下控制板上之 "節約" 掣，節省能源系統即開動，此功能掣可隨意開關。

**ICE MAKING**

- Fill the ice tray to "WATER LEVEL" Do not overfill.

**製冰**

- 將水注入製冰器裡至“水位”的位置，不可注水過多。



**اعداد الثلج**

- مع ماء في مينة الثلج الى حد "WATER LEVEL" ولا تملأها حتى يتجاوز الحد.

- To remove ice cubes, twist the ice tray clockwise.
- Do not bend the ice tray or it will crack.

- 欲取出冰塊，可順時鐘針方面旋轉冰盤。
- 勿彎曲冰盤因將造成破裂。



- من أجل سحب قطعة الثلج لى اقل صينية الثلج صسا تحرى الساعة.
- لا تحرى صينية الثلج والا تكسر الصينية.

- Store the ice cubes in the ice cube box. Do not store wet ice cubes or they will stick together.
- Do not use the "ICE CUBE BOX" as an ice making tray, or it will be damaged.

- 製成之冰塊，請放入貯冰盆內保存，但如存入濕潤冰塊則會互相黏合一起，請為注意此點。
- 不要用貯冰盆來製冰，否則貯冰盆會被弄破。

**HUMIDITY CONTROLLED CRISPER**

- This crisper can control the humidity and dryness, which we can adjust the area that we want to control the humidity by adjusting the position of the separator in the crisper.

**控制濕度的 CRISPER**

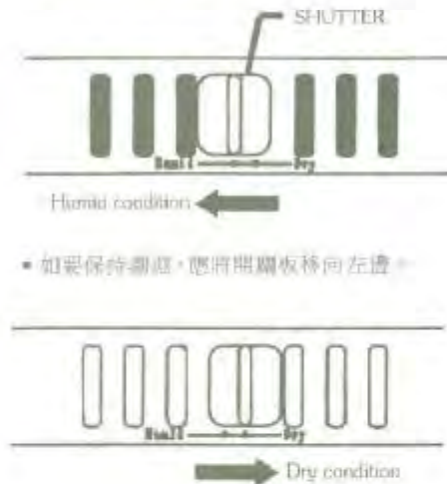
- 這片 CRISPER 能控制雪櫃內的溫度與乾燥度，可隨意調節控制濕度與乾燥度而種，僅需將附在 Crisper 中的 Separator 位置調節。

- كريسبر مراقبة الرطوبة
- هذا الكريسبر يمكن مراقبة الرطوبة والهدف وفي استطاعتنا تسوية حجم المساحة التي تريد مراقبة الرطوبة حيث يتم تعديل المنطقة من اسفل باب الموجود في كريسبر

- Move the shutter to the left when you want to keep the humidity.

- 如要保持潮濕，應將開關板移向左邊。

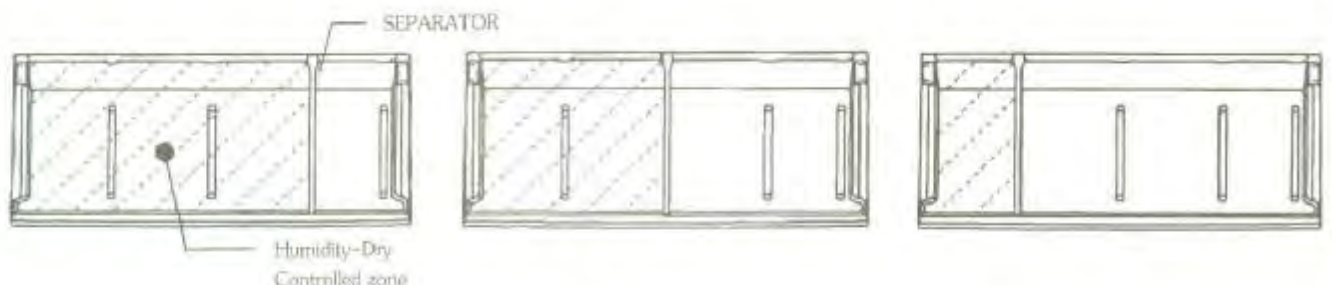
- اسحب شاتلير الى اليسار عندما تريد حفظ الرطوبة



- Move the shutter to the right when you want to keep the dryness.

- 如要使館內乾燥，應將開關板移向右邊。

- اسحب شاتلير الى اليمين عندما تريد الجفاف



## FOOD STORAGE

- Leave spaces among foodstuffs to help air circulation.
- Foodstuffs which are easily dried should be well wrapped with waxed paper, aluminum foil or plastic film.
- Wrap fish and smoked meats in moisture-vapor-proof material to prevent transfer of odors.
- Pre-cool hot foods, wrap them with plastic film or put them in the airtight receptacle.
- Wipe off water on the surface of the bottles before storing them.
- When you store juicy food, wrap it with plastic film or put it in the airtight receptacle.
- Be sure not to store bottles such as beer, cokes, etc. in the freezer compartment.
- Do not put vegetables which are liable to freeze at the rear part of the shelves.
- If planning to keep fresh fish and meats for a long period, wrap them in freezer paper and store in the freezer compartment.

## FROZEN FOODS

- Store frozen foods in the freezer as soon as possible after you purchase them.
- To thaw frozen food such as fish or meats, place them in the fresh food compartment for several hours before cooking. If you want to thaw food in a hurry, put it in a tightly closed plastic bag and leave it under a running faucet.

### DO NOT REFREEZE FOODS!

- Once it has thawed completely, food should not be refrozen. In an emergency, foods may be refrozen if food is still firm and ice crystals remain. However, these foods may lose quality and flavor. Use them as soon as possible for they will not keep as long as freshly frozen.
- When you freeze food, wrap it to keep its humidity and flavor before storing it.
- Be careful not to bean curds and fresh vegetables. Because they are not suitable for freezing.

## DEFROSTING

- You never have to defrost either compartments. The frost on the evaporator, which is hidden in back of the freezer compartment, is melted away by the work of the defrosting heater automatically.
- The defrosted water drains into the evaporating pan and evaporates automatically.

## 食物保存

- 食品之間須留有空隙，使冷空氣易於循環。
- 易於乾燥的食物，必須以蠟紙、鋁箔或塑膠膜將之包裡好。
- 魚和燻肉須以防濕氣的材料包好，以防氣味散移。
- 熱的食品須先“放涼”再用保鮮紙包好或放入密封容器內，然後方存放在冷藏室裡。
- 請先將樽瓶抹乾，才放進雪櫃裡。
- 水份較多的食品，請先用保鮮紙或密封容器將之封好，然後放入雪櫃內。
- 請注意切勿將瓶裝啤酒、汽水寄存於冰凍室。
- 不要將易被凍壞的蔬菜放在副隔架的深入內面。
- 如欲長時間的保存鮮魚、肉類，須以冷凍紙將之包好並將之存放在冰凍室內。

## 急凍食品

- 應盡快將購進的急凍食品存放於冰凍室內。
- 欲將急凍食品解凍，如生的魚和肉等，可在烹煮前數小時，將之放進冷藏室裡。如想急速將食品解凍，可將之裝入膠袋用自來水沖解。

### 不可重行冷凍食品

- 食品經完全解凍後，切勿再行冷凍。在必要時及在食品仍凍硬及尚有冰晶時，方可重行冷凍。不過此時食品的质量和味道可能降低，更由於不能如最初冷凍時般的作長時間保存，故應盡可能早日食用。
- 當要冷凍食物時，請將食物妥為包裹，以保持濕度與保存食物的原有滋味。
- 請注意絕不適宜將豆腐、新鮮蔬菜放進急凍室，因極易被凍壞。

## 溶雪

- 任何部份均不需溶雪。急凍室背面的蒸發器上的雪，由於溶雪加熱器的作用自動完全溶解。
- 溶雪後的水是沿流下雪櫃底部的蒸發盤裡而蒸發。

## حفظ الطعام

- اترك مسافة بين الاطعمة لتسهيل على هوائ البواء.
- قطع الطعام الجاف يحتمل ان يلفها باوراق بلاستيك.
- قط السمك واللحم المنزى يحتمل عدائشخ والترطوبه ذلك لمنع سر-الروائح.
- قبل تبريد الاطعمة الساخنة تحطباعلم بلاستيك او من الاكوابه معك يمنع دخول البواء.
- قبل انماء الموجود من فمخ الزجاج قبل ادخاله الى الثلاجه.
- اذا كان الطعام في شكل لسان او سائل فيجب ان تكون منطاة في فلم بلاستيك او من الاكوابه معك يمنع دخول البواء.
- عدم وضع زجاجات كشروبات امثالها ببارا وتكون في حجرة التجميد.
- عدم حفظ الخضروات في مؤخر الثلاجه.
- اذا اردت ان تحفظ السمك واللحم لمدة طويله فلا بد ان تلفها باوراق خاصة.

### للجميد وتصفها في حجرة التجميد

- حفظ الاطعمة المنجمدة في حجرة التجميد ساتره يحتراسها.
- لتذوق الاطعمة المنجمدة امثالها السمك واللحم معيا في مفرصة الطعام الطازج لعله ساتره قبل اعدادها واما خاله حتمل الثلاجه مع الاطعمة المنجمدة في كبر بلاستيك واربطها ومن عليها ماء حله مستحرة.

### لاجميد تجميد الثلجية لمره ثانية

- اذ اناب الثلجية المنجمدة وبارتاجمة فلا يستعمل امانه تصيدت امانه طاله الثلاجه اذا كانت الثلجية حارة انما سدا وتلفها فطرات الثلوج ليمكن امانه تصيدت ولكن قلت جودها وتغير تصفها.
- لذلك فيجب ان يستعمل بانسرع وقت ممكن لان مثل هذا النظام يولد لثلاجه للثلاجه المنجمدة التي تحط بها الثلجية الطازجة عند ما تريد تبريد الثلجية لثلاجه قبل تخزين لحفظ الثلاجه وتجم الثلجية.
- لثلاجه على تصيد حارة الثلاجه او الخضروات لثلاجه انما تصيد.

### ازالة الصقيع

- لثلاجه ان تدوب الثلوج في رفود التجميد.
- الثلج الموجود على عطف رفود التجميد حوت تدوب يمليا انا الثلوج الاثلاجه لثلاجه.
- الماء المنجم من ثلاجه الثلوج حوت يمليا الى ميني المبردا وثرانيا ثلاجه.

## CLEANING

- Removable parts may be rinsed with water.
- For cleaning the refrigerator, wipe the refrigerator with a damp cloth or sponge.
- When soap is used, rinse the refrigerator thoroughly with water and wipe it dry. Soap to be neutral.
- Never use a hard brush, harsh, abrasive cleansers, heavy-duty cleansers or solvents, such as paint thinner, benzene, petroleum, soap-powder, hot water, acid, swab, polish, alcohol, alkaline cleanser, chemical lamp cloth etc., on any surface.
- Water splashed on the refrigerator will impair the insulation of the electric parts or rust the metal parts.
  - Do not splash water on the refrigerator even when cleaning it.
  - When cleaning electric parts such as "SWITCH" "LAMP" wring the cloth or sponge well.
- Do not forget to clean the door gasket. Especially the bottom gasket is liable to dirty.
- Wipe the door with a dry cloth when water splashes or it rusts.
- Occasionally remove dust and other particles which may collect at the back of the refrigerator and the condenser under the cabinet to keep heat radiating efficiency high.  
For safety, unplug the refrigerator before cleaning.

## WHEN ELECTRICITY FAILS

- Do not open the door if possible. Food may be preserved safely for a few hours even in summer.

## WHEN ELECTRICITY FAILURE IS INFORMED PREVIOUSLY

- Cool the refrigerators as much as possible by setting the Dial to "COLD" position.
- Do not store foods heavily.
- Make a lot of ice cubes and put them on the evaporator.

## WHEN MOVING

- Unplug the refrigerator.
- Remove all foods, defrost, clean interior and wipe dry. Securely fasten removable parts (or remove and package them separately).
- Handle with care; exterior should be protected with blanket covering.
- Pull the bottom covers out to reach the adjusters.
- Turn the adjusters at the bottom of the refrigerator counterclockwise so the adjuster can be lifted above the floor.

## 清理

- 可以取出的各部份配件，請用水洗淨，絕無妨礙。
- 洗淨雪櫃時，可用布或海棉淋以微溫清水或中性肥皂溶液擦拭雪櫃。
- 用中性肥皂溶液時，請用清水完全洗過整個雪櫃並搵乾淨。
- 切勿以硬刷了搓擦任何表面。切勿在任何表面上使用粗糙的、腐蝕性的烈性清潔劑或沖洗劑，如（天拿水、電池、肥皂粉、熱水和酸性液等）。
- 雪櫃沾濺水濕即絕緣效能不佳，會引起生鏽。
  - 請勿直接用水噴灑沖洗。
  - 當進行清潔有電流之地方，如“電掣”，“燈泡”，須先布或海綿搽乾。
- 如讓門膠邊軟爛下去，將縮短其壽命，因此請經常保持其清潔。門下邊的膠邊是特別容易弄髒。
- 水濺或污染而又置之不管，乃生鏽原因之一。雪櫃門縫到或弄污時，用乾布擦拭。
- 塵埃和腐屑積存時，影響散熱不佳。請時常打掃；請除雪櫃和凝結器後面的塵埃和腐屑。清掃以前請拔出電源插頭，以策安全。

## 當停電時

- 盡可能不要打開雪櫃門。  
即使在夏天食品亦可安全地保存數小時。

## 在預先接獲停電通知時

- 將調溫旋鈕轉至“COLD”的位置，以使雪櫃內能事先充份地冷凍。
- 請勿添貯新的食品入櫃內。
- 製造大量冰塊並將之放在冷藏室的層上格。

## 當搬家時

- 拔出電源插蘇。
- 取出所有食物，使霜溶解，清理內部並抹乾淨。安穩地固定一切可移動的部件。（或將之取出和個別包裝好）。
- 小心地搬運，外部須以毛毯包裹加。
  - 將下段的蓋板掀開，進行調節整音器。
  - 旋轉雪櫃下面整合器，以逆時鐘方向旋轉，使整合器浮離地面。

## التنظيف

- انزع الأجزاء التي يمكن ترطيبها بالتنظيف بالماء.
  - تنظف الثلاجة بالمعائن المعتدل بالماء، أو الألبان.
  - إذا كان التنظيف بالمعائن يقلقكم، انزل المعائن من الثلاجة ثم تنظفها.
  - عدم استعمال المرشاه الحشن أو أدوات خشب أخرى لتنظيف الثلاجة أو مادة مديبة انتفاعية، زرق، قدهان، وسرس، بوتيرول، وبتسوق، صابون، والماء، الصابون، والأكسود أخرى من مسح سطوح الثلاجة.
  - تدوير الماء المنسرب في داخل الثلاجة على وحداتها الكهربائية أو المعدسة وتتعدأ.
    - لا صب الماء في الثلاجة حتى ولو انشأ التنظيف.
    - عندما تنظف جزء كهرباء "الموتش" كمية كهربائية أن تصدر القليل أو الإنفج حتى تنشف.
  - لا تسي، ان تنظف باب الثلاجة وحاجه اعطفا ذلك لتحميها على قدرتها.
  - استعمل القدمين الجاه من مسح الثلاجة إذا ملقت أو تصدأت.
  - ازالة الغبار المتطايرة في طرف الثلاجة أحيانا، لذلك لاحظ معالجة الثلاجة بمسواها الفعالية من اشاعة الحرارة، واولئ الامان ينزع العنصر قبل التنظيف.
- حالة انقطاع التيار الكهربائي
- لا تفتح باب الثلاجة ان امكن.
  - سوف يستمر في حفظ الأغذية في حالتها لمدة ساعات في العيد.
- معد سايه العلم بتوقيتك الكهربائي
- اجلًا اثلاثة ياردة ضبط الزر الى أعلى بزرقة المبروده حيث تعيد الى "COLD".
  - علم زيادة أية اغيا، في الثلاجة.
  - أمتنع الثلوج بأكتر ما يمكن، ثم مع الثلوج باعلى بزرقة للاغذية الباردة ("FRESH FOOD COMPARTMENT").
- تخمير المحل
- انزع العنصر.
  - اخراج كل الأطعمة، اصطح زراراة العنصر بنظف داخل الثلاجة ثم تنظفها، اربط وحدات الثلاجة التي يمكن ترطيبها (أو انزفها وامسحها في كمية مستقل).
  - حذر الصانه المسورة في حليها، ويسمى ان بعضها يتفادس.
  - أصبغ القفطاة للجزء الأسفل في استنفاة تعديل الصوت.
  - دور الصوت الموجود أسفل الثلاجة يمكن تحريكها من أجل لتصفير طاقم من المطبخ.



- Put a support underneath the casters of the refrigerator to prevent scratches on the floor.
- Watch out for water spill from the evaporating pan when the refrigerator is slanted. Use cloth to cover the floor when the refrigerator is slanted.
- Be sure to keep the refrigerator upright at all time.

- 在雪櫃輪下鋪上墊板，防止地面產生刮痕。
- 如將雪櫃移動斜放，提防蒸發盤中的水灑出。在將雪櫃斜放時，應在鋪面鋪上布料以吸取水份。

- انضبط لوحة تمت عجلة الثلاثة لحماية سطح عن الخشبة
- لفراغاً من الماء في ابراقور ينجح بان يلمسك عندما يوجد الماء الثلاثة يستحسن ان تغط الفائر على السطح عندما يوجد الماء الثلاثة
- لذلك الله تصنيع الثلاثة لخدمة دوما

## VACATIONING

- If you leave the power on, remove perishables and make sure doors are completely closed.
- If you shut off the house power for extended vacations, remove food, defrost and clean interior. Wipe dry and leave door open slightly to prevent formation of odor.
- Oiling is not necessary.

## 當度假時

- 將易腐敗的食品取出。
- 將溫度調至平常的位置。
- 確認已將櫃門完全關好。
- 如閣下因長時間的在外渡假而須將家中電源關上時，請將食物取出，使霜溶解並清潔櫃內，抹乾後將櫃門稍為打開，以避免臭味留下。
- 無需加油。

## في حالة خروجكم للتزهره

- ابراج الاناء القابلة للفساد السريع من التلافة ان اردت ان تسهر سحر التلافة تم اعمل تاسياتاما
- ان اردت ان تخطف قنار داخل قنار لله لغماء السطح الطويلة
- فعملته ان تخرج صبح الاظمة وازالة لصبغ السطح الدامل ونظفها واضح ساها فحالا لصبغ وجود الربط داخل التلافة
- الترسد من ادم

## WHEN YOU DISCARD A REFRIGERATOR...

COMPLETELY REMOVE THE DOORS TO PREVENT CHILD ENTRAPMENT. It takes only a moment with a screwdriver. Do this immediately and have the old unit crated away and destroyed before it attracts a child's curiosity...and endangers his life. When you want store a refrigerator that will be used again, remove the door - use rubber bumpers or wooden blocks to prevent door from closing completely chain and padlock or tape door closed - or remove or modify latch.

## 當閣下棄置雪櫃時

請將櫃門完全拆下，以防兒童被固閉在櫃內的危險。實際上，閣下祇需稍用螺絲批便能做到。請立即這樣做，並在引起兒童的好奇心之前（危及其性命時），將雪櫃運走和毀壞。

當閣下欲將雪櫃存起來，以待日後再行使用時，請將櫃門卸下，或以橡膠緩衝料，木松等物使櫃門不能緊閉或以鏈和鎖，膠布等將櫃門封好，或更可將門鎖拆掉或修改。

## اذا ار ادملر ح التلافة

قطع سات التلافة من جسم التلافة سببا لتكون القفال مستورا فيها وذلك لتستخدمه مضاف القوال خلال حج بقائق اطلع التلافة تارة تم قدم التلافة قبل ان تحيد القفال كتد معوماتها وقربوا السياتاماتوا

فان اردت ان تخط التلافة اعادة الاستعمال من المستعمل

ماتلع ساها وضع مغطه المغط اولحتسا ملسا لصبغ فقلها

ثم اسعمل السطحة لوتو بالفلل

او تعلق بالترسطة اوسرع او تفسير المراج

## WHEN REQUESTING SERVICE

Before you call for service, check the following items.

1. The refrigerator does not run.
  - Check the power supply at the wall outlet.
  - Make sure the supply cord is plugged firmly.
  - Check the fuse box for blown fuse or tripped circuit breaker.
2. Food temperature is too warm.
  - Check the temperature control knob set. See page 5.
  - Check spaces among the foodstuffs. Overcrowded shelves prevent good air circulation.
  - Make sure the refrigerator is not in direct sunlight.
  - Check the spacing at the top, sides and rear of the refrigerator. See "INSTALLATION" on page 4.
  - Check the door opening too frequent and

## 當要求服務時

在要求服務前，請先自行檢查下列各點：

1. 如雪櫃停止運行
  - 檢查壁上電源插座。
  - 電源插頭線是否已插妥？
  - 是否因家中的保險絲（灰士）已燒斷或電路跳擊已切斷？
2. 食物溫度太高
  - 請檢查溫度調整度盤的設定值（請參看第 5 頁）。
  - 食物之間的空間也需要檢查。食物放得太密會阻礙空氣流通。
  - 雪櫃不可放在有陽光直射的地方。
  - 請檢查雪櫃頂部和後部的空間（請參看第 4 頁「怎樣安放雪櫃」一節）。
  - 箱門不可常開，也不可開得太久。

## طلب استغاثة الخدمات

قبل ان تطلب الخدمة، تراجع الامور الآتية

- 1 - التلافة غير قباله لتعمل
  - افرعق الى منبر السار القداري
  - تأكد من وصول القلال الكهربائيه الى مخرج التيار
  - تراجع ملامة الصمامه الكهربائيه من الترسق او التلافة التيار
- 2 - تكون درجة الحرارة لخط الطعام عالية
  - تراجع ترسكم ابرمة الحرارة وتكواته انظر مغطه 5
  - تراجع الصمامه بين الطعام ترسما تكون الترسق كثيرة حين لتسبله على دوران الهواء
  - تأكد من ان التلافة غير مبرعمة على الشمس
  - تراجع المسافة القربانية والقنانية والتلافة التلافة انظر تعليمات من كيفية التوضع مغطه 4
  - لاحظ على تكرار فتح سات التلافة التلافة التلافة او مدي تتركه سات مغلقة

3. Food in the fresh food compartment freezes.
  - Check the temperature control dial setting of the fresh food compartment. See page 4.
  - Make sure food storage is proper.
4. The refrigerator sounds noisy.
  - Check for weak floor.
  - Make sure the refrigerator is installed firmly.
  - Make sure the back of the refrigerator does not touch the wall.
5. Moisture condenses on the exterior of the cabinet.
  - When humidity is too high, the cabinet is liable to sweat. This is the same phenomenon as moisture condensing on a glass of iced tea on a hot summer day. If moisture does not disappear, wipe the cabinet with a cloth.
6. Moisture condenses in the refrigerator.
  - Have the door been opened often?
  - Is it very humid?
  - Some moisture is normal on humid day.
  - In humid weather air carries moisture into refrigerator when door is opened.
  - The moisture will disappear after running refrigerator for a few hours with door closed.
  - If moisture does not disappear wipe them with a cloth.

**These are not defective.**

- When the refrigerating unit stops, the flow of the refrigerant may make a sound. This is the sound of the refrigerant flowing in the refrigerating unit.
- The mullion bar between the fresh food compartment and the freezer compartment is warmed by hot gas pipe. It will sometimes feel warm. But do not worry about stored food such as eggs.
- If the refrigerator does not perform satisfactorily even after the above points have been checked, contact the store from which you bought the refrigerator.
- Refrigerator has heaters for defrosting and so, should the defrost thermostat have a trouble, the inside temperature may become higher than the ambient temperature. At that time, unplug the refrigerator before contacting the store.

**WARNING**

- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- This refrigerator (This food freezer) shall be protected against indirect contact. Please consult the instructions for use.

**3. 冷藏室所貯食物凍結時**

- 溫度調節掣是否較在“COLD”之處？ (請參看第4頁)。
- 易凍結食物是否放入盛物架內適位置？
- 4. 有噪聲時
- 地台板是否不穩固？
- 雪櫃是否放置搖搖不穩？
- 雪櫃背後是否接觸牆壁？

**5. 如雪櫃外殼有水珠時 (櫃身出汗的現象)**

- 當濕度太高時，雪櫃可能會有出汗的現象。這跟在炎夏時，水分凝聚在盛著冰水的玻璃上是同一現象。萬一水珠多時，請用布抹淨。

**6. 雪櫃內有水珠時**

- 櫃門是否經常被打開？
- 天氣是否很潮濕？
- 天氣潮濕時雪櫃內有少許水珠是正常的現象。
- 天氣潮濕時如打開櫃門，空氣就把濕氣帶進雪櫃內。
- 將櫃門關起來而使雪櫃工作數小時，水珠就消失。
- 如水珠不消失的話，請用乾布拭去。

**這些並非故障**

- 當冷凍運行停止時，冷媒 (雪種) 流動而會發出聲音，但這並非故障，請不用誤會。這是冷液劑在冷凍器內流動的聲音。
- 位於上下層之間的地方是被熱氣管所暖著的。但閣下絕不用擔心雞蛋等儲存食物會有問題。
- 如果雪櫃發生故障，在詳細檢查各個點之後，尚無法使雪櫃恢復正常，請從售代理店前來檢查。
- 雪櫃設有發熱器以溶化冷凍櫃中積冰，因此，如果溶冰之發熱器發生故障，櫃內溫度將會比周圍的溫度高。此時，應先將電源插座先拔出，然後接洽代理店修理。

**警告**

- 切勿使用機械裝置或其它管道來加速除霜過程，除非是製造商所推薦的。
- 切勿在本機的食物儲藏格內使用電氣裝置。除非是製造商所推薦類型。
- 保持雪櫃本身或內置結構通風口無阻。
- 切勿損壞雪櫃冷媒系統。
- 本雪櫃 (本冷凍櫃) 須防止勿受到不正常之接觸，請參閱使用說明書。

**1. 根據安裝說明書在冷凍櫃後部的排氣管**

- 檢查排氣管的通風情況。
- 切勿在排氣管附近放置可燃物。
- 切勿將排氣管密封。
- 切勿在排氣管附近放置任何物品。
- 切勿將排氣管與其他管道混用。
- 切勿將排氣管與其他管道混用。
- 切勿將排氣管與其他管道混用。
- 切勿將排氣管與其他管道混用。
- 切勿將排氣管與其他管道混用。

**2. 檢查排氣管是否暢通**

- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。
- 檢查排氣管是否暢通。

**這些並非故障**

- 當冷凍運行停止時，冷媒 (雪種) 流動而會發出聲音，但這並非故障，請不用誤會。這是冷液劑在冷凍器內流動的聲音。
- 位於上下層之間的地方是被熱氣管所暖著的。但閣下絕不用擔心雞蛋等儲存食物會有問題。
- 如果雪櫃發生故障，在詳細檢查各個點之後，尚無法使雪櫃恢復正常，請從售代理店前來檢查。
- 雪櫃設有發熱器以溶化冷凍櫃中積冰，因此，如果溶冰之發熱器發生故障，櫃內溫度將會比周圍的溫度高。此時，應先將電源插座先拔出，然後接洽代理店修理。

**注意**

- 切勿使用機械裝置或其它管道來加速除霜過程，除非是製造商所推薦的。
- 切勿在本機的食物儲藏格內使用電氣裝置。除非是製造商所推薦類型。
- 保持雪櫃本身或內置結構通風口無阻。
- 切勿損壞雪櫃冷媒系統。
- 本雪櫃 (本冷凍櫃) 須防止勿受到不正常之接觸，請參閱使用說明書。

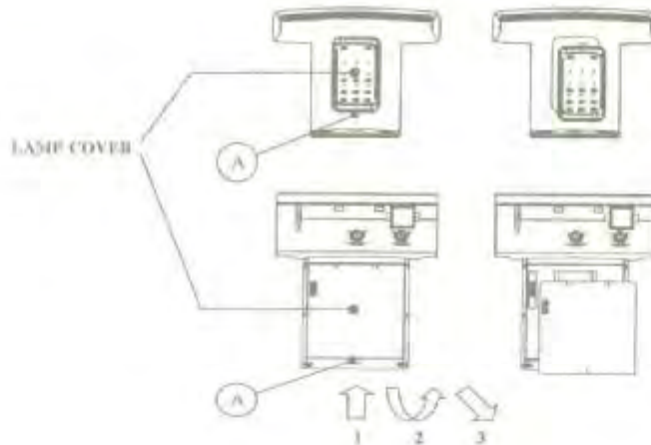
## LAMP REPLACEMENT

- When replacing the lamp bulb, unplug the refrigerator first to prevent electric shock.

## 更換電燈泡須知

- 在更換電燈泡之前，須先將雪櫃電插掣拔出，以避免電流短路。

تغيير المصباح  
عندما ترغب في تغيير لمبة ضوئية في الثلاجة، انقطع  
القوة أو الحماية من الشكرب.



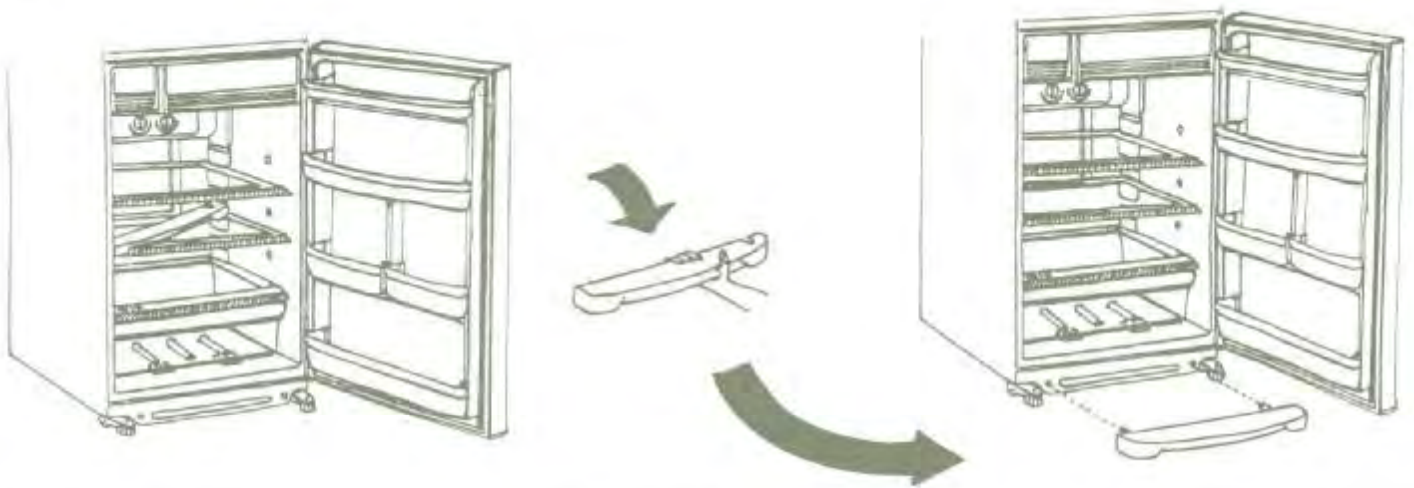
- Remove "LAMP COVER"
- To take out the lamp cover, push up the cover at A position.
- After pushing up leave it there, pull the lamp cover at A position out of the lock.
- Then take it out.
- Turn lamp bulb counterclockwise to remove it, and replace with new lamp bulb by turn it clockwise, please contact Hitachi shop or Hitachi Service Center for electrical rated of lamp.

- 取出電燈泡罩。
- 將 A 點的燈罩移動。
- 當移向上檔之後，讓其保持原狀，將 A 點的燈罩從扣環中拉開。
- 然後將其取出。
- 將電燈泡以逆時鐘方向旋轉卸除，換上新電燈泡，以順時鐘方向緩緩旋轉安裝上。有關電燈泡之光度請逕向日立電器零售店或日立服務中心詢問。

• خراج غطاء لمبة كهربائية  
• لسبب إنب خافور عند مكان إيه

• عندما السبب اعلاه ان تبقى معلقا ثم لسحب لأدب خافور عند مكان إيه الخارج من المقول  
• بعد ذلك بش السبب منه  
• دور لعدة مقرر عرب الساعة لخاصها وانضع لمبة جديدة بدون صمد عرب الساعة لو ترغب معرفة بشأن نوعية المصاب المصنوعة رجاء الاتصال بمركز الخدمة هيتاشي أو وكالة للتوزيع بجوار منزل لكم.

## HOW TO APPLY THE FRONT COVER



### SAFETY SUGGESTIONS

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

HITACHI HOME ELECTRONICS (SIA) (S) PTE. LTD. TEL. NO: 62787177  
HITACHI ELECTRIC SERVICE CO.  
HONG KONG LTD. TEL. NO: 27530656  
HITACHI SALES (MALAYSIA) SDN. BHD. TEL. NO: 03-79573458  
HITACHI AUSTRALIA LTD. TEL. NO: 02-9888-4100

TELEPHONE NUMBER SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 有關安全方面的指導

如電線損壞，生產廠商或廠商之服務單位須負責換新，或委由具有資格之人士進行換新，以避免費生危險。

HITACHI HOME ELECTRONICS (SIA) (S) PTE. LTD. 電話: 62787177  
HITACHI ELECTRIC SERVICE CO.  
HONG KONG LTD. 電話: 27530656  
HITACHI SALES (MALAYSIA) SDN. BHD. 電話: 03-79573458  
HITACHI AUSTRALIA LTD. 電話: 02-9888-4100

電話號碼可能更換而毋須事先通告您。知。

### توصية بشأن الأمان

لا يوجد الأسلاك في حالة تلفها على المنتج أو وكيل الخدمة للمنتج أن يقوم بتغيير الحديد أو بعض الشخص المعزول يقوم بالتعليق من جديد وذلك تجنباً من الخطورة.

HITACHI HOME ELECTRONICS (SIA) (S) PTE. LTD. ت: 62787177  
HITACHI ELECTRIC SERVICE CO.  
HONG KONG LTD. ت: 27530656  
HITACHI SALES (MALAYSIA) SDN. BHD. ت: 03-79573458  
HITACHI AUSTRALIA LTD. ت: 02-9888-4100

لرقم الهاتف قد نعدل بدون إخطار مقدماً



- Take a glass to push smart drink when want to drink.

- 如需飲水，請用水杯按住給水系統下邊之蓋子至出飲。為了使用上更具效率，請將水杯頂住“PUSH”蓋。

• عندما تريد شرب المياه من نحصر الكأس وتضغط على الغطاء عند جزء أسفل لطقم سامارت تريج حتى النهاية ومن أجل كفاءة في استعماله رجاء استعمال كأس المياه بالضغط على كلمة "اضغط".



- Refill pure water only.
- For the initial use, the water must be filled full in the bottle.

- 僅可加入純淨之清水而已。
- 在首次啟用時，須將瓶裝滿水。

• رجاء ان تملأ مياه العذب الصافي فقط بالنسبة للاستعمال في اول المرة يستحسن ان تملأ المياه يكامل الزجاج.



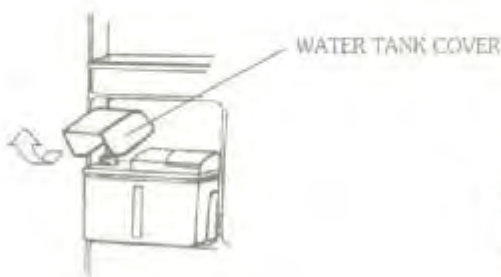
- Do not fill any beverage because odor will remain and it is hard to clean.
- Do not fill hot water or high-temperature water because the bottle and tube will be deformed.
- Do not store water in the bottle when not using the refrigerator for more than one week.

- 不可加入糖水或各種汽水，因將產生臭味。清潔上有困難。
- 不可加入熱水或溫度太高之水，因將使盛水瓶或輸水管變形。
- 如需儲存使用一個星期以上時，不可在瓶中儲水。

• لا تقبل ان تملأ المياه الحلو او المياه المحفوظة للواء لجميع انواعها يجب ان يجعل يمدت اربعة ومن الصعوبة في تنظيف.

• لا يجوز ان تملأ المياه ساخنة او المياه يوجد الحرارة العالية لسبب يؤدي الى الحويل حساسة لدرجة او الفاسورة.

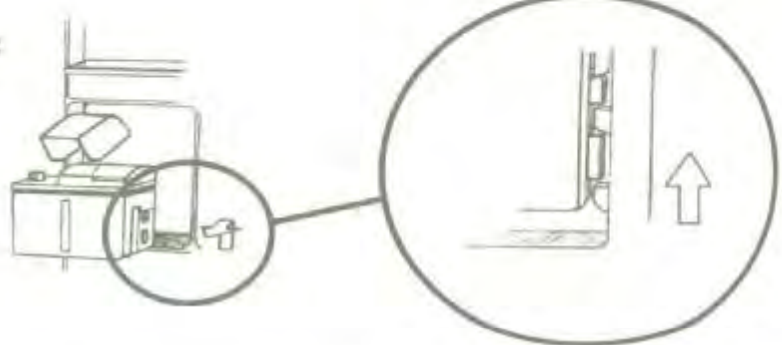
• حينما لا تستعمل للتاجه لمدة اكثر من اسبوع وعند لايجوز ان تصلى في المياه المحفوظة.



- For cleaning, pull up the water tank cover then lift the water tank with its lock lifted up out of the wall button at the inside of the door, and pull out the water tank.

**WARNING**

- Be careful; the water will spill when the water tank cover opens and place a cloth on the floor for preventing water spilling.



- 進行清潔時，將蓋板打開，移動水箱，讓水箱扣環脫離櫃門內壁的凸出物，便可將水箱取出。

**注意事項**

- 打開蓋板時須提防水濺出。應用布鋪蓋地板，預防水濺出時弄濕地面。

• لتتظلم لسحب الغطاء بعد ذلك ارفع واتركه حيث يكون جزء مقبول ان تر تلك طابقا من الار عند الحائط الداخلي في داخل الباب ثم يتم الحجر وتر تلك

**المراعاة**

- احذر مياه مسفوحة عند ما يفتح الغطاء ويتبعني ان يسقط للعتاش على الارض لكي يتشقق مياه مسفوحة.